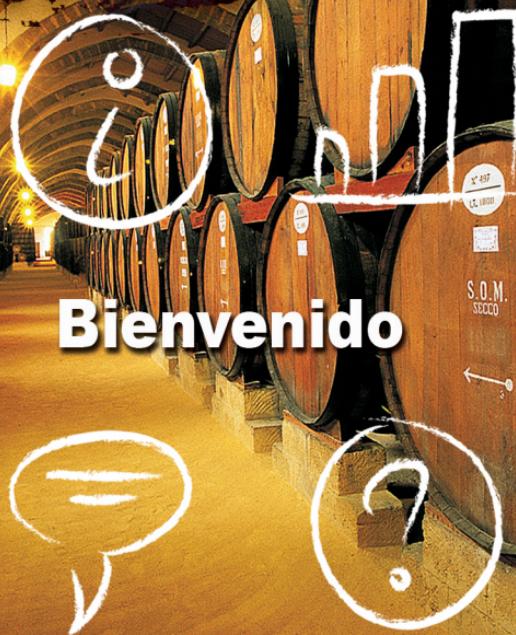




Provincia di  
Trapani

# Marsala

## Bienvenido





## Marsala es...

**L**a antigua Lilibeo es uno de los municipios más importantes de la Provincia de Trapani tanto por la riqueza de su Patrimonio cultural como por su extensión y relieve económicos. Ciudad activa y vital, conserva numerosas áreas arqueológicas, Iglesias y Palacios en un centro histórico que da fe de las

diversas dominaciones que en ella se han sucedido (Púnicos, Romanos, Árabes, Normandos). Es aquí donde desembarcó Garibaldi con sus Mil para la Unificación Italiana. Pero Marsala es conocida sobre todo por el homónimo vino que la ha hecho famosa en el mundo y que podrán ustedes degustar en las

numerosas bodegas abiertas al público. Su territorio comprende la Reserva Natural Orientada Islas de la Laguna del Stagnone, en la que destaca la Isla de Mozia, antigua ciudad de los Fenicios, que recoge en pocas hectáreas un patrimonio natural e histórico-arqueológico único en el mundo.

Bodega histórica



Giuseppe Garibaldi



Mozia





## Historia

En Marsala la historia es protagonista en todo lugar: en los restos que afloran de la antigua Lilybeo, fundada por los fenicios de Mozia que salieron indemnes de la destrucción de la ciudad en el 397 a. C., en las calles, en los palacios y en las iglesias. Pasada a los Romanos, devino una *splendidissima urbs* - como la difinió Cicerón, que

fue su cuestor en el 75 a.C.- y fue férvido polo comercial y estratégico gracias a su puerto, apreciado también por los árabes por su cercanía con África. Cuando en el siglo XVI Carlos V ordenó su enterramiento para evitar los ataques de los piratas, la ciudad perdió su importancia marinera y asumió un papel estratégico

y militar. La historia del s. XIX nos habla acerca de Garibaldi, que con el histórico "Desembarque de los Mil", el 11 de mayo de 1860, da pie a la liberación de la isla de los Borbones, así como de comerciantes ingleses - Woodhouse, Ingham, Whitaker,- y de los Florio, que descubren el vino y lo propagan por todo el mundo.

Bao Anselmi, Nave Púnica



Necrópolis Vía del Fante



Bastiones y baluartes





## Paisaje

**E**xclusivo en el territorio de Marsala es el paisaje, con su encantadora campiña, sus playas, su Stagnone (laguna) y la fenicia Mozia. Llegando a la ciudad encontramos viñedos con hileras regulares de vidés, protagonistas del paisaje agrario constelado de baos, mientras que en las vías de acceso al centro habitado hay grandes establecimientos

vinícolas. Pero el auténtico protagonista de este paisaje es el hombre, capaz de cultivar los viñedos llegando hasta el mar, y el mar mismo con las salinas para producir la sal aprovechando la fuerza del viento y el calor del sol. Espectáculos mágicos ofrecen las aguas de las Salinas con sus molinos de viento, cuando en la puesta de sol se tiñen de

rojo, y los depósitos salantes, de rosa gracias a singulares arqueobacterias halófilas, o en el período entre junio y septiembre, cuando aparecen los blanquísimos cúmulos de sal. Desde el Cabo Boeo y desde Rakalia, se disfruta de estupendos panoramas de la costa, de las islas Égades, de la laguna del Stagnone, hasta el Monte Érice.

Viñedo



RNO Stagnone



Mozia





## Naturaleza

**A**guas límpidas, naturaleza incontaminada, franjas de tierra ricas de historia y de restos arqueológicos, salinas activas, bajos fondos, en algunos puntos recorribles también a pie, caracterizan la Reserva Natural Orientada “Islas de la laguna del Stagnone”, una de las primeras que se han instituido en Sicilia (1984); tutela la

laguna del Stagnone, un espejo de agua delimitado por el mar abierto a través de la Isla Grande, con tres islotes en su interior, Mozia, Santa María y Schola. En los bordes de los canales de las salinas hay presentes plantas halófitas, entre ellas la *Suaeda marítima*, el salicor, el almarjo soso, el limonio, la ínula, el *limoniastrum*. Ya desde julio

la laguna del Stagnone alberga a los migradores otoñales: los zarapitos y los falcinejos; con el frío llegan los Ánades, con el halcón de ciénaga que los espera al acecho, morillones, cercetas, gallaretas, patos azulones, patos negros y patos salvajes. Soberbias y altaneras garzas reales buscan comida entre los depósitos de sedimentación de las salinas.

*Salicornia fruticosa*



*Inula crithmoides*



*Garza Real*





## Tradiciones

Del cortejo del Jueves Santo forman parte las Verónicas, jóvenes muchachas que desfilan con preciosos trajes y el rostro cubierto por un velo blanco: extraordinaria es la cantidad de objetos de oro, que además de manos, brazos y cuello, adornan como un enorme turbante, la cabeza. Para la ocasión las joyas,

además de recogerse entre la familia, son préstamos de parientes y amigos. Durante el Convite de San José, una comida ofrecida a tres personas que simbolizan la Sagrada Familia, ante un altar adornado con característicos panes, aún hoy, en algunos barrios como Bufalata y Paolini, es costumbre invitar

a los *puisiaturi* (canta poesías), que recitan poesías en rima a cada plato. Según una antigua creencia las aguas del Pozo de la Sibila, bajo la Iglesia de San Juan, el día del Santo se hacen milagrosas y capaces de curar las enfermedades, por lo que en el pasado era costumbre que muchos enfermos se sumergieran en ellas.

Las Verónicas



Altar de San José



Antro de la Sibila





## Religión Recuerdos Vínculos

**M**omento significativo entre los ritos de la Semana Santa es el Vía Crucis del Jueves, con personajes vivientes que desfilan por las principales calles de la ciudad, interpretando sus papeles con gran entrega emotiva: sugestivas son las Caídas del Cristo con la Cruz, que varias veces se repiten a lo largo del

recorrido. Una conmovedora representación de la Crucifixión se lleva a cabo por otro lado en la tarde del mismo día. De gran participación la procesión del Viernes, con la estatua de la Dolorosa que sigue al Cristo Muerto. A la Virgen de la Cueva, patrona de la ciudad, Marsala dedica, el 19 de enero, una devota procesión,

y al compatrón, San Juan, el 24 de junio, celebraciones que unen lo sagrado con lo profano. Meta de peregrinajes es el Santuario del Santo Padre de las Perrieras, conseguido de una gruta excavada en la piedra de toba, en el lugar de un milagro, donde en el s. XVIII un obrero esculpió el busto de San Francisco de Paula.

Via Crucis



Procesión de la Dolorosa



Santuario Santo Padre de las Perrieras





## Arte

Auténtico cofre de arte es la Iglesia Madre, que custodia valiosas esculturas renacentistas de los Gagini, entre ellas el Santo Tomás, obra maestra de Antonello, la agraciada Virgen del Pueblo de Doménico, y el estupendo ícono marmóreo de la capilla del Santísimo Sacramento, de Bartolomeo Berrettaro y del

mismo Antonello. No menos interesantes son las pinturas, entre ellas un cuadro de Antonello Riccio (s. XVI) y dos telas de Doménico La Bruna (s. XVII). Una espléndida Intercesión de la Virgen por las Áimas Purgantes, atribuida a Vincenzo y Antonio Manno (s. XVIII), da vivacidad a la bóveda de la Iglesia del

Purgatorio; una extraordinaria Virgen de Loreto (1491-92), considerada una de las mejores obras de Doménico Gagini, junto a un vistoso aparato de estuco (s.XVIII), enriquece la Iglesia de San Francisco de Asís. La Fuente del Vino, de Salvatore Fiume (1978), es un homenaje a la ciudad y a su vino.

Capilla Santísimo Sacramento



Virgen de Loreto



Fuente del vino





## Arqueología

Tramos de muros de casas, tumbas, restos de las fortificaciones como el gran foso y fragmentos de las murallas afloran en el tejido urbano y documentan la fase púnica de la ciudad. El área del Cabo Boeo, el más tangible testimonio romano, conserva los restos de un palacete (finales del siglo II d.C.- comienzos del III)

provisto de termas, con maravillosos suelos musivarios. Bajo la Iglesia de San Juan, un antiguo hipogeo denominado Gruta de la Sibila constituye un singular ejemplo de transformación en baptisterio cristiano (s.V d.C.). Otro extraordinario hipogeo es el de Crispia Salvia (finales del siglo II - comienzos del s. III d.C.)

decorado y afrescado. Y después Mozia, la incontaminada isla, severo custodio de los restos de una ciudad fenicia destruida en el 397 a.C. por Dionisio de Siracusa: las murallas, el *tophet*, el *cothon*, la estatua del Joven, los objetos del museo Whitaker, son testimonios singulares y significativos.

Bao Anselmi, Venus Callipigia



Hipogeo de Crispia Salvia



Museo Whitaker, Jovencillo





## Monumentos

Suntuosas iglesias, conjuntos monásticos, palacios antiguos, dos puertas de la urbe, un barrio militar, las bodegas históricas componen el relevante patrimonio monumental con que la ciudad se precia de contar. La solemne Iglesia Madre, de presuntos orígenes normandos, renovada completamente en el siglo

XVII, y el Palacio VII de Abril, de aspecto sietecentesco, con sus fachadas, aunque diversificadas en los estilos, animan la Plaza Loggia, mientras que el conjunto de San Pedro (s. XVI) con el alto observatorio del s. XVI domina el Cassaro, la calle principal. Las Iglesias del Purgatorio, San José, San Francisco, con evidente huella

barroca, crean un feliz connubio entre arquitectura y contexto urbano. El magnífico claustro (siglos XVIII y XIX) del Convento del Carmen, la Iglesia, el Campanario, provisto de una espectacular escalera helicoidal, y la espléndida Plaza, hacen del conjunto un lugar de singular belleza y uno de los más sugestivos de la ciudad.

Iglesia Madre



Palacio VII Abril



Conjunto de San Pedro, observatorio





## Museos Ciencia Didáctica

Marsala se orgullece de contar con instituciones museales de notable relieve y talleres de arqueología y de pintura. El Museo Arqueológico Municipal "Bao Anselmi", custodia restos de la antigua Lilibeo, entre ellos una bellísima estatua de la Venus Callípige, y el interesante pecio de una nave púnica cuyo naufragio se puede datar a mediados del

siglo III a.C., en coincidencia con la Batalla de las Égades (241 a.C.). El ex Monasterio de San Pedro es un importante centro polivalente junto con la Biblioteca Municipal, salas de conferencias y muestras, videoteca, fonoteca, ludoteca: tiene allí su sede además el interesante Museo Cívico, subdividido en las secciones Resurgimental-Garibaldina,

Arqueológica, Tradiciones Populares. Ocho magníficos tapices flamencos, donados a la Iglesia Madre en 1589 por Mons. Antonio Lombardo, componen el museo contiguo a la misma iglesia. El Archivo Histórico Municipal y el Ente Muestra de Pintura Contemporánea Ciudad de Marsala se alojan en el Conjunto del Carmen.

Museo arqueológico Bao Anselmi



Biblioteca



Museo de los Telares





## Producciones típicas

Profundamente ligada a las tradiciones vitivinícolas de la ciudad es la valiosa manufactura de toneles, barriles, barriletes, construidos según métodos artesanales por maestros toneleros: las maderas utilizadas son el roble y el castaño, compactos y de grana fina. Las duelas, obtenidas con la técnica del escudete

que respeta la integridad de las fibras, se hacen curar de modo natural durante 24 meses. Tras una cuidadosa selección, el artesano procede al pulido y el encajado de las duelas que después se ensamblarán en el primer zuncho de la culata. Se pasa pues a la importante fase del tostado, aplicando el antiguo

método del fuego, que requiere de mucha experiencia, ya que en la base interna del barril se coloca un brasero encendido. En continuidad con la mejor tradición siciliana, en Marsala se producen de forma artesanal cerámicas artísticas altamente cualificadas y finamente decoradas a mano.

Maestro tonelero



Nasas



Cerámica artesanal





## Enogastronomía

Numerosas bodegas vinícolas producen el famoso Marsala D.O.C., que se extrae a partir de las uvas Grillo, Catarratto, Damaschino, Inzolia, entre las de baya blanca; Pignatello, Nero d'Avola, Nerello Mascalés, entre las de baya roja. El envejecimiento se lleva a cabo en toneles de roble, durante

un número variable de años, entre un mínimo de uno a diez, según el tipo que se desea obtener: *Fino*, *Superior*, *Virgen*. A la producción del vino sigue la de cítricos, aceitunas, fruta variada, al lado del cultivo de invernadero de hortalizas y flores, y de sal en las salinas. Artesanalmente se confeccionan exquisitos

dulces y sabrosos helados, como también pasta, siguiendo la técnica del secado lento y a baja temperatura para conservar sus valores nutricionales. Un especial tipo de pan es el que lleva anisete, llamado *squarato* porque antes de hornearlo se sancocha en agua hirviendo.

Marsala DOC



Fresas



Sal marina





## Eventos y manifestaciones

Al vino están ligados eventos como: *Vinoro*, un salón internacional que tiene la finalidad de difundir el conocimiento de los vinos dulces, vinos generosos de pasas, passiti, y licores, y contribuir al crecimiento global de sus territorios de origen; *Cálices Bajo las Estrellas*, que en la noche de San Lorenzo propone la

degustación de los vinos locales; *Marsala DOC Jazz Festival* que espesa el vino con la música jazz. Marsala, ciudad de los Mil, celebra cada año el histórico Desembarque de Garibaldi con re-evocaciones, convenios, forum sobre temas del Resurgimiento, visitas guiadas y degustaciones. Verano juntos, tiene un nutrido calendario de citas

musicales, teatrales, de cabaret, folclore y animaciones varias en los lugares más sugestivos de la ciudad, entre ellos el Conjunto Monumental de San Pedro, donde se lleva a cabo Cine al Aire Libre. Rica es también la estación concertística y teatral que se celebra en el Teatro Municipal y el Teatro Imperio.

Grupo folklórico



Encuentros con el autor



Celebraciones Garibaldinas





## Diversión deporte y tiempo libre

Para el tiempo libre la ciudad ofrece notables posibilidades de diversión y de practicar deporte: en efecto, está dotada de instalaciones municipales como el Palasport, el Estadio con aneja pista de atletismo ligero, dos campos de fútbol, una cancha de bochas y una instalación polideportiva en Strasatti, a las cuales se añaden gimnasios

privados, estructuras y clubes que promueven la práctica de diversas disciplinas deportivas, del tenis y de la equitación. Como es norma para una ciudad de mar, dispone de una estructura portuaria turística, de casetas y de beneméritas sociedades y clubes que organizan eventos de relieve, incluso internacional, y promueven, con propensión

al lanzamiento de los jovenísimos, deportes náuticos - vela, kite, piragüismo, windsurf - en las aguas de la laguna del Stagnone y a lo largo de las costas y las playas, a la que se ha conferido varias veces la Bandera Azul de Europa. No faltan además discotecas, pubs, enotecas y bares de copas.

Puertecillo turístico



Cancha de bochas



Parque Salinella





UNIONE EUROPEA  
F.E.S.R.



REGIONE SICILIANA  
Assessorato BB.CC.AA. e P.I.



Provincia Regionale  
di Trapani

Sponsor welcome!

POR SICILIA 2000-2006. Mis. 2.02 d  
PIT 18 Alcino. Int. 12 codice  
1999.IT.16.I.PO.011/2.02/9.03.13/0057

Foto Archivio Provincia Regionale di Trapani eccetto foto 3 (W.Leopardi);  
22 (Archivio grafico e fotografico del Servizio II per i Beni Archeologici,  
Aree Soprintendenza BB. CC. AA di Trapani)

Estamos aquí:



PALINSESTO



European Tourist and Cultural routes  
La Via del Sale e il Patrimonio della  
Sicilia Occidentale  
Italia - Trapani



REALIZZATO SECONDO  
GLI STANDARD CISTE